



September 2010

Kontaktbrief 2010

An die Lehrkräfte für das Fach Englisch
über die Fachbetreuung

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

zunächst möchte ich mich für das große Engagement bedanken, das Sie im Schuljahr 2009/2010 für das Fach Englisch gezeigt haben, und für die wertvollen Anregungen und Hinweise, die mich im Laufe des vergangenen Schuljahres erreicht haben. Mit dem Kontaktbrief sollen auch heuer aktuelle Informationen zu unserem Fach an Sie weitergeleitet und Anregungen für fachdidaktische und methodische Diskussionen gegeben werden. Ich bitte Sie daher, im Rahmen der ersten Fachsitzung des neuen Schuljahres alle Fachkolleginnen und -kollegen vom Inhalt des Kontaktbriefs in Kenntnis zu setzen. Über Feedback zu den verschiedenen Themen und weitere Anregungen würde ich mich sehr freuen.

Abiturprüfung 2011, „Doppeljahrgang“

In diesem Schuljahr wird der Doppeljahrgang seine Abiturprüfungen ablegen, eine Herausforderung, die nicht nur viel Energie, sondern auch einiges an organisatorischem Geschick nötig macht. Einen aktuellen Überblick über die Termine finden Sie in tabellarischer Form auf dem Oberstufenportal unter <http://www.gymnasium.bayern.de/gymnasialnetz/oberstufe/doppeljahrgang/abitur2011/termine/>. Für das Fach Englisch sind besonders folgende Termine und weiterführenden Informationen wichtig:

Neunjähriges Gymnasium

Eine Übersicht über sämtliche Abiturtermine im **neunjährigen Gymnasium** können Sie dem KMS VI.8-5 S 5500-6.19406 vom 04.03.2010 entnehmen. Die Prüfungen im Fach Englisch finden wie folgt statt:

- Grundkurs: 18.03.2011
- Leistungskurs: 23.03.2011
- Colloquium: 04.-08.04.2011

Anfang September 2011 wird für Schülerinnen und Schüler, die die Abiturprüfungen nicht bestanden haben oder länger erkrankt waren, in einem **zentralen Nachtermin** ein letztes Mal die Möglichkeit geboten, die Prüfung in der Version des neunjährigen Gymnasiums abzulegen. Die Termine werden so gewählt, dass die Aufnahme von Studiengängen mit regulärer Einschreibung zum WS 2011/12 noch möglich ist. Die Organisation des Nachtermins erfolgt gesondert per KMS.

Die durch die Vorverlegung des Abiturtermins für den letzten Jahrgang des neunjährigen Gymnasiums nötigen [Stoffbegrenzungen](#) sind der KMBek VI.8-5 S 5500-6.69 108 vom 09.09.2008 (erschienen in KWMBI Nr. 19/2008 vom Oktober 2008) zu entnehmen.

Die **Abituraufgaben vergangener Jahre** können – soweit vorrätig – weiterhin auf dem Postweg (gegen Zusendung eines Adressaufklebers und € 1,45 in Briefmarken) über das Referat bezogen werden. Aus Copyrightgründen können sie nicht im Netz zur Verfügung gestellt werden. Die Schulen erhalten allerdings die **Abituraufgaben aller Fächer im Pdf-Format** vom Staatsministerium für Unterricht und Kultus (Abituraufgaben 2007-2009 auf CD; seither per OWA), so dass die Aufgaben auch vor Ort verfügbar sind.

Achtjähriges Gymnasium

Die Termine der Abiturprüfungen im **achtjähriges Gymnasium** finden sich in der KMBek VI.8-5 S 5500-6.54 546 vom 21.06.2010 und sehen für die modernen Fremdsprachen folgendermaßen aus:

- mündliche Prüfung (Kombinierte Abiturprüfung): ab 28.03.2011
- drittes Prüfungsfach: 17.05.2011
- Colloquium: 23.05.-03.06.2011

Die wesentlichen **Informationen zu den Formaten der Kombinierten Abiturprüfung** in den modernen Fremdsprachen sind dem [Abitur-KMS](#) VI.6-5 S 5500-6.24270 vom 25.09.2009 zu entnehmen, das Sie mit den zugehörigen Anhängen unter www.isb.bayern.de → [Gymnasium](#) → [Fächer](#) → [Englisch](#) → [Materialien](#) zum Download vorfinden. Der [Sonderkontaktbrief](#) vom Februar 2010 bietet ebenfalls weiterführende Hinweise zur Vorbereitung der Abiturprüfung im achtjährigen Gymnasium und zum Musterabitur. Die Sammlung von [Musterabituraufgaben](#) auf der Referatsseite wurde um ein weiteres Beispiel für eine Sprachmittlung ergänzt. In den nächsten Wochen werden Sie dort ferner ein Versionsbeispiel, eine weitere Aufgabe zum Hörverstehen und ein Beispiel für die Gestaltung des mündlichen Prüfungsteils der Kombinierten Abiturprüfung finden.

Unter den als Anhang zum Sonderkontaktbrief in Aussicht gestellten [Übungsaufgaben](#) für die Jahrgangsstufen 11 und 12 finden Sie auf den Materialseiten des Referats inzwischen eine Textaufgabe, drei Beispiele für Hörverstehens- und zwei Beispiele für Sprachmittlungsaufgaben jeweils unterschiedlicher Schwierigkeitsgrade, die dem im Laufe der Qualifikationsphase zu erwartenden Kompetenzzuwachs Rechnung tragen. Sie dienen der Vorentlastung insbesondere der neuen Abiturprüfungsformate und sind jeweils mit einem knappen Kommentar versehen.

Zu Beginn des neuen Schuljahres wird das Staatsministerium in einem KMS in Ergänzung des oben genannten KMS vom September 2009 die einzelnen Teile der Kombinierten Abiturprüfung in den modernen Fremdsprachen ausführlich darstellen, Hinweise zur Durchführung einzelner Prüfungsteile geben und damit zu einer Klärung von möglicherweise noch bestehenden Unsicherheiten beitragen.

Zentrale Jahrgangsstufentests in den Jahrgangsstufen 6 und 10

In diesem Jahr findet der Test am **28.09.10 für die Jahrgangsstufe 10** (E1 und E2) und am **30.09.10 für die Jahrgangsstufe 6** (E1) statt. Hinweise zur Durchführung der Prüfungen und zur Gestaltung eines Nachtermins entnehmen Sie wie in jedem Jahr dem Ankündigungsschreiben

(KMS VI.4-5 S 5402.6-6.1252 vom 23.02.2010) sowie dem Versand-KMS. Die Teilnahme am Test ist in beiden Jahrgangsstufen verpflichtend. Der Test wird weiterhin als halbe Schulaufgabe oder kleiner Leistungsnachweis gewertet.

Auch im kommenden Schuljahr besteht für die **Jgst. 10** die Möglichkeit, am **05.07.2011** einen zweiten zentral gestellten Test einzusetzen, der gemeinsam mit dem Jahrgangsstufentest als Ersatz einer Schulaufgabe gewertet werden kann. Dieser besteht wie in den vergangenen Schuljahren aus einer Aufgabe zur Sprachmittlung und kann ggf. durch schulintern erstellte Teile erweitert werden. Er geht Ende Juni automatisch per OWA an jede Schule, muss also nicht explizit angefordert werden. Die Ergebnisse werden nicht rückgemeldet.

Hilfreiche Kritik und Anregungen aus Ihren Reihen sowie Erfahrungen, die im Rahmen der Vor- tests gemacht wurden, wurden bei der Erstellung aller Aufgaben berücksichtigt.

Die Jahrgangsstufentests aus den vergangenen Jahren finden Sie auf der Referatsseite unter <http://www.isb.bayern.de/isb/index.asp?MNav=6&QNav=11&TNav=0&INav=0&Fach=22&VTyp=1>. Dort werden auch weiterhin nach dem jeweiligen Termin die aktuellen Tests im Rahmen der Wahrung von Urheberrechten eingestellt. Authentische Texte und Höraufnahmen können – wie im Bereich des Abiturs – daher häufig nicht zur Verfügung gestellt werden.

Auch im Schuljahr 2010/2011 werden in der Jgst. 8 die von der Kultusministerkonferenz initiierten Vergleichsarbeiten **VERA-8** in den Fächern Deutsch, Englisch und Mathematik stattfinden. An diesem Test, der für das Fach Englisch für den **01.03.2011** vorgesehen ist, nehmen nur Schülerinnen und Schüler mit Englisch als 1. Fremdsprache teil. Die Teilnahme ist wie in diesem Schuljahr freiwillig und der Test wird nicht benotet. Detaillierte Informationen zu VERA-8 gehen den Schulen im neuen Schuljahr per KMS zu. Weitere Informationen finden Sie auch unter <http://vergleichsarbeiten.isb-ga.de/index.php?Seite=6399&>.

Materialien des ISB

Der erste Band der Neuauflage der **Handreichung „Aufgabenformen in den modernen Fremdsprachen“**, der sich mit den Bereichen Hörverstehen, Mündliche Ausdrucksfähigkeit und Sprachmittlung befasst und neben einem theoretischen Teil ein breit gefächertes Angebot an Beispielaufgaben für die Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Russisch enthält, wird voraussichtlich im November 2010 erscheinen; jedes Gymnasium wird mehrere Freixemplare erhalten. Der zweite Band, in dem die Themenbereiche Leseverstehen, Schreiben, Leistungsbeurteilungen und Umgang mit den Wörterbüchern behandelt werden, wird voraussichtlich im zweiten Halbjahr des Schuljahres verfügbar sein.

Die **Handreichung „Grundwissen und Kompetenzorientierung am Gymnasium“ (Jahrgangsstufen 9 und 10)** erscheint im Herbst 2010. In diesen Jahrgangsstufen gewinnen Fragen nach dem Verhältnis von Wissen und Kompetenzen, nach deren Bildungsrelevanz und Bedeutung für den konkreten Unterricht an zusätzlichem Gewicht. Die Broschüre will Information, Anregung und Unterstützung zugleich sein, indem sie

- in einer kurzen allgemeinen Einführung den im Lehrplan verwendeten Begriff „Grundwissen“ näher bestimmt, wesentliche Merkmale eines kompetenzorientierten Unterrichts herausstellt und die Funktion von Aufgaben im didaktischen Konzept der Kompetenzorientierung umreißt;

- in den Beiträgen der einzelnen Fächer anhand von Aufgabenbeispielen Möglichkeiten der kompetenzorientierten Umsetzung des Lehrplans illustriert. Für das Fach Englisch finden Sie hier eine Sprachmittlungsaufgabe für Jgst. 9.

Die Handreichung wird den staatlichen Schulen im kommenden Herbst in gedruckter Fassung zugestellt und unter www.isb.bayern.de → **Publikationen** zum Download zur Verfügung stehen.

Auf der Referatsseite des ISB ist seit Anfang August eine **Serviceseite für Fachbetreuerinnen und Fachbetreuer** eingestellt, auf der einige Informationsquellen zusammengefasst sind, die für Sie als Fachbetreuerin oder Fachbetreuer hilfreich sein könnten. Hier finden Sie z. B. wichtige KMS/KMBek, Informationen aus dem StMUK und dem ISB, Fortbildungsmöglichkeiten und weiterführende Links.

Die **DVD zur Handreichung „Time to talk!“**, die im Februar 2008 an alle staatlichen Gymnasien verschickt wurde und zu Unterrichts- und Fortbildungszwecken kopiert werden darf, kann weiterhin gegen die Einsendung von Briefmarken (1 x 1,45 € und 3 x 0,55 €) und einem Adressaufkleber bestellt werden.

Grundlegendes zu den kompetenzorientierten Aufgabenformen sowie verschiedene Praxisbeispiele finden Sie weiterhin auf der **Link-Ebene** der [Online-Fassung des Lehrplans](#). Die entsprechenden Stichworte sind im laufenden Lehrplan-Text sichtbar mit einem Hyperlink hinterlegt. Die Link-Ebene selbst erkennen Sie am grünen Hintergrund.

Zugelassene Lehrwerke und Lernmittel

Der aktuelle Stand der zugelassenen Lernmittel kann auf der Homepage des Staatsministeriums eingesehen werden unter <http://www.km.bayern.de/lehrer/unterricht-und-schulleben/lernmittel.html>. Dort finden Sie auch die zahlreichen für die Oberstufe zugelassenen Unterrichtsmaterialien.

Es sei nochmals darauf hingewiesen, dass es seit dem Schuljahr 2007/08 **kein Zulassungsverfahren für Wörterbücher** mehr gibt (vgl. dazu auch die Ausführungen im Kontaktbrief 2008, Punkt 4: „Hilfsmittel in der Oberstufe und in der Abiturprüfung“).

Am **achtjährigen Gymnasium** sind **ein- und zweisprachige Wörterbücher** als Hilfsmittel **ab der Jgst. 10** erlaubt. Mit KMBek VI.9 . 5 S 5500 – 6.39060 vom 09.06.2010 (erschieden in KWMBI Nr. 14/2010 vom Juli 2010) wird der Ausschluss von Hilfsmitteln neu geregelt: Künftig ist am achtjährigen Gymnasium in den modernen Fremdsprachen in den großen Leistungsnachweisen vor der Abiturprüfung bereits ab Jgst. 10 die Benutzung ein- und zweisprachiger Wörterbücher zugelassen; dies ist möglich auch in angekündigten kleinen schriftlichen Leistungsnachweisen, wenn es die Lehrkraft zu einer sachgemäßen Prüfung des Lehrstoffs für erforderlich hält. Die Benutzung der Hilfsmittel kann ganz oder teilweise ausgeschlossen werden lediglich in der Jahrgangsstufe 10 und in den spät beginnenden Fremdsprachen (Jgst. 10-12), wenn die Lehrkraft dies zu einer sachgemäßen Prüfung des Lehrstoffs für erforderlich hält. Hier kann die Akzentsetzung im vorausgehenden Unterricht (intensive Arbeit mit einem der beiden Wörterbücher) oder die Aufgabenart bzw. -stellung in die Entscheidung einbezogen werden. Der Ausschluss der Hilfsmittel ist den Schülerinnen und Schülern bei der Ankündigung des betreffenden Leistungsnachweises mitzuteilen. Die Benutzung elektronischer Wörterbücher ist nicht zugelassen.

Internationales Sprachzertifikat im Fach Englisch (*Cambridge Certificate in Advanced English*)

Das Cambridge Institut München bot auch im vergangenen Jahr wieder die Abnahme der englischen Sprachdiplomprüfung *Cambridge Certificate in Advanced English* (CAE) der Universität Cambridge an bayerischen Gymnasien an und bildete weitere Gymnasiallehrer zu mündlichen Prüfern aus. Dieses Jahr nahmen 956 Schülerinnen und Schüler teil. Die Erfolgsquote der bayerischen Schülerinnen und Schüler betrug 81,7 % und lag damit mehr als 8 % über dem weltweiten Durchschnitt.

Wie Sie dem [KMS](#) VI.6-5 S 5306.4.1-6.47315 vom 11.05.2010 entnehmen können, findet die CAE-Prüfung dieses Schuljahr mit Rücksicht auf die Abiturprüfungen des doppelten Abiturjahrgangs bereits im **November 2010** statt. Informationen zum Ablauf der Prüfung, den Kosten usw. finden sich ebenfalls in genanntem KMS. Im Kalenderjahr 2011 findet also keine Prüfung statt. Es sei in diesem Zusammenhang nochmals darauf verwiesen, dass die **Ergebnisse**, die die Schülerinnen und Schüler bei einer Zertifikatsprüfung o. Ä. erzielen, in angemessener Weise in die **Jahresfortgangsnote** einbezogen werden können (vgl. dazu § 60 (4) der GSO in Verbindung mit § 61 (2) GSO).

Am achtjährigen Gymnasium werden künftig im Abiturzeugnis **Kenntnisse in den modernen Fremdsprachen** gemäß den Niveaustufen des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens* analog zu Latinum und Graecum ausgewiesen. Dies gilt für Schülerinnen und Schüler, die mindestens die Note ausreichend (04 Notenpunkte) erzielt haben. Dass ein international anerkanntes Zertifikat, das von außerhalb der Schule kommt und zum Teil von Muttersprachlern bewertet wird, eine attraktive Zusatzqualifikation darstellt, liegt jedoch auf der Hand.

Schulversuch „Latein/Französisch + Englisch ab Jahrgangsstufe 5“

Dieser Schulversuch, der es Schülerinnen und Schülern der Jahrgangsstufe 5 ermöglicht, Latein bzw. Französisch als erste gymnasiale Fremdsprache zu erlernen, wobei der in der Grundschule begonnenen Spracherwerb in Englisch weitergeführt wird, hat im Schuljahr 2009/10 an fünf bayerischen Gymnasien begonnen. Gegen Ende des ersten Schuljahres können bereits folgende Ergebnisse festgehalten werden: Die Schülerinnen und Schüler zeigen sich motiviert und kommen mit dem parallelen Erlernen zweier Fremdsprachen i. d. R. gut zurecht, was sich auch in den erfreulichen Ergebnissen der bisherigen Leistungserhebungen zeigt. Dabei wird das Tempo, das in den beiden Fremdsprachen für die Stoffprogression möglich ist, von den beteiligten Lehrkräften als angemessen beschrieben. Dadurch, dass an den Versuchsschulen die Lehrkräfte der Fremdsprachen und meist auch des Faches Deutsch ihr didaktisches und methodisches Vorgehen abstimmen, lassen sich fächerübergreifend Lerntechniken und Methodenkompetenz der Schülerinnen und Schüler gezielt fördern. Sie zeigen sich sehr sicher im Gebrauch der grammatischen Terminologie oder auch bei der Bestimmung von Wortarten und Satzgliedern, zumal wenn sie in den Sprachfächern durch gemeinsam entwickelte Lernplakate und Merkblätter mit einer einheitlichen Farbsymbolik unterstützt werden.

Bilingualer Unterricht

Letztes Schuljahr wurde unter der Leitung von Herrn OStR Josef Koller (josef.koller@isb.bayern.de), dem Ansprechpartner für den bilingualen Unterricht am Gymnasium, ein **Internetportal** zu diesem Thema geschaffen, das unter der Adresse <http://www.bayern-bilingual.de/> aufrufbar ist und im Bereich Englisch Materialien für die Fächer Geschichte, Geographie sowie Wirtschaft und Recht anbietet, die durch einen Arbeitskreis kontinuierlich erweitert werden. Diese Materialien eignen sich nicht nur für den Einsatz an Schulen mit bilingualem Zweig, sondern können auch punktuell als bilinguale Module den Unterricht in den Sachfächern bereichern bzw. im Bereich interkulturelles Lernen und Landeskunde des herkömmlichen Fremdsprachenunterrichts verwendet werden (z. B. *propaganda in WW1; consumer decisions*).

Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Auch in diesem Jahr gebe ich gern folgende Informationen der scheidenden **Landesbeauftragten, Frau OStRin Nicole Storz (Gymnasium Grafing)**, an Sie weiter, die Sie zur Information und Motivation Ihrer Schülerinnen und Schüler nutzen können:

Anmeldeverfahren

Wie in den Vorjahren erfolgt die Anmeldung für die unterschiedlichen Wettbewerbe kurz nach Schuljahresbeginn online über www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de, wo interessierte Lehrkräfte, Schülerinnen und Schüler auch zahlreiche wertvolle Informationen zu den einzelnen Wettbewerbssparten finden.

Anmeldeschluss für 2011 ist der 6.10.2010.

Die Klausuren für EW1 und EW2 finden im Januar 2011 statt, Abgabetermin für den Gruppenwettbewerb ist der 15.02.2011.

Einzelwettbewerb (Ein- und Zweisprachenwettbewerb)

Insgesamt nahmen im Schuljahr 2009/2010 452 Schülerinnen und Schüler am Einzelwettbewerb teil, davon 334 am Einsprachenwettbewerb (EW1) und 118 am Zweisprachenwettbewerb (EW2). Somit wurden 570 Klausuren mit den dazugehörigen Tonträgern bewertet. Die Erstsprache geht mit 75 % der Punkte in das Gesamtergebnis ein, 25 % entfallen auf die Zweitsprache, deren Aufgabestellung weniger komplex ist. Die beliebtesten Sprachkombinationen sind Englisch/Französisch und Englisch/Latein, doch die Tabelle zeigt die große Bandbreite der gewählten Sprachen:

	Sprache 1	Sprache 2
Englisch	201	23
Latein	179	25
Französisch	51	51
Spanisch	6	13
Italienisch	15	1
Altgriechisch	-	3
Russisch	-	1
Chinesisch	-	1
Summe:	452	118

In EW2 wurden folgende Sprachen kombiniert:

Sprache 1	Sprache 2	Anzahl
Englisch	Französisch	54
Englisch	Latein	30
Englisch	Italienisch	1
Englisch	Spanisch	13
Englisch	Altgriechisch	1
Englisch	Chinesisch	1
Englisch	Russisch	1
Französisch	Englisch	9
Latein	Englisch	21
Latein	Altgriechisch	2
Latein	Französisch	5
Latein	Spanisch	1
Spanisch	Englisch	1

Die Ergebnisse werden in Prozenten ausgedrückt und sind somit auch unabhängig von der Wettbewerbs-sprache und Sprachkombination vergleichbar. Alle Wettbewerbsteilnehmerinnen und -teilnehmer erhalten eine Teilnahmebestätigung bzw. eine Urkunde, deren Text je nach Leistung variiert. Arbeiten mit einem Lösungsgrad von 90 % oder mehr gelten als „herausragend“, Arbeiten zwischen 85 % und 90 % als „sehr gut“, Arbeiten zwischen 75 % und 85 % als „gut“ und Arbeiten mit 65 % oder mehr als „ansprechend“. Bei denjenigen, die unter 65 % bleiben, gibt es keinen der aufgeführten Zusätze, sondern nur eine Teilnahmebestätigung. Die Schülerinnen und Schüler, die auf Landesebene einen ersten oder zweiten Platz erreicht haben, bekommen zusätzlich zur Urkunde aus Bonn eine Landesurkunde und einen Geldpreis, der je nach

Verfügbarkeit noch um einen Sachpreis ergänzt wird (s. u.). In diesem Jahr erzielten 16 Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen ersten und 36 einen zweiten Landespreis, der ihnen auf der ersten bayerischen Lan-

despreisverleihung am 11. Juni 2010 am Gymnasium Grafing überreicht wurde. Die besten der Landespreisträger dürfen sich vom 16.-19. September im Sprachenturnier in Meißen mit den Siegern der anderen Bundesländer messen.

Gruppenwettbewerb

Der Gruppenwettbewerb für die Klassen 6 bis 10 fand in der bewährten Form statt. Insgesamt nahmen 31 Gruppen teil. Für die eingereichten Arbeiten wurden zwei erste und elf zweite Landespreise vergeben. Viele Gruppen bearbeiteten das Rahmenthema „Wir schaffen das!“, es wurden aber auch andere Themen gewählt. Die Gruppen traten mit folgenden Wettbewerbssprachen an:

Englisch	17
Französisch	8
Latein	4
Spanisch	1
Italienisch	1

Trotz der unterschiedlichen Präsentationsformen, Sprachen und des variierenden Lernalters und somit des Sprachniveaus müssen die Beiträge anhand eines Kriterienkatalogs für die modernen Sprachen und eines für Latein angemessen und vergleichbar begutachtet werden. Der neue Lehrplan für das achtjährige Gymnasium mit den Intensivierungsstunden und fächerübergreifender Projektarbeit bietet gerade für diesen Wettbewerb einen hervorragenden Rahmen.

Preise

Die besten Teilnehmerinnen und Teilnehmer bzw. Gruppen erhalten neben den Urkunden Geldpreise des Staatsministeriums für Unterricht und Kultus. Auch in diesem Jahr ist es dem Wettbewerb gelungen, Sponsoren für die Unterstützung der Landeswettbewerbe zu gewinnen. So haben Pons, der Klett-Verlag und *Spotlight* Sachpreise in Form von Lexika, Büchern, Zeitschriften und Zeitschriftenabonnements zur Verfügung gestellt. Dank der großzügigen Unterstützung der Deutschen Bahn (Regio Bayern), die den Siegerinnen und Siegern Bayern-Tickets zur Verfügung stellte, war es erstmals möglich, eine Landespreisverleihung durchzuführen.

Sprachsendungen im bayerischen Rundfunk und Fernsehen

Wie in jedem Jahr möchte ich Sie auf das Angebot des Bayerischen Rundfunks hinweisen.

Die Sendungen von radioWissen des „College Radio“ (<http://www.br-online.de/wissen-bildung/collegeradio/>) mit Audiofiles, Manuskripten, Arbeitsblättern und Tafelbildern bieten interessante Hintergrundinformationen zu den verschiedensten landeskundlichen Themen, beschäftigen sich aber auch mit sprachlichen Phänomenen. Sie lassen sich sehr gut zur Schulung des Hörverstehens einsetzen und werden ständig erweitert. Die Materialien für das Fach Englisch finden Sie unter <http://www.br-online.de/wissen-bildung/collegeradio/katalog/faecher/englisch.html>, eine stets aktuelle Übersicht über englische Sprachsendungen des Bayerischen Fernsehens unter <http://www.br-online.de/br-alpha/sprachensendungen/sprachen-sprachensendungen-englisch-ID1204286989466.xml>.

Tipps und Hinweise

Am 23.11.2010 werden sich Schülerinnen und Schüler des Jahrgangs 1993 aus bis zu 690 Schulen in der EU beim **Wettbewerb „Iuvenes Translatores“** als Übersetzer versuchen. Der Wettbewerb wird vom Übersetzungsdienst der Europäischen Kommission organisiert, um den Fremdsprachengebrauch in Europa zu fördern. Alle weiterführenden Schulen können sich bis zum 20.10.2010 um die Teilnahme bewerben. Nähere Informationen zum Wettbewerb finden Sie unter http://ec.europa.eu/translatores/index_de.htm.

Die **Amerika-Haus-Bibliothek** (<http://www.amerikahaus.de/bibliothek.html>) wird die Lehrkräfte und Schülerinnen und Schüler der Oberstufe auch im Schuljahr 2010/2011 wieder mit verschiedenen Veranstaltungen unterstützen. Im Anschluss finden Sie einen kurzen Überblick über die diversen Angebote.

Lehrerfortbildungen

Die Veranstaltungen – jeweils von 9 bis 13 Uhr, Anmeldegebühr 10,00 € – sind vom Kultusministerium als offizielle Lehrerfortbildungen anerkannt.

17.09.2010: *USA-Update 2010*, Dr. Markus Hünemörder (LMU München)

08.10.2010: *Witches, Cowgirls, Geeks: Images of Femininity in American Popular Culture from the Puritans to the 21st Century*, Dr. Alexandra Ganser (FAU Erlangen-Nürnberg)

19.11.2010: *Aufnahme läuft – Los geht's! Das Medium Radio im Unterricht nutzen*, Tina Gentner, M.A. (Bayer. Rundfunk)

03.12.2010: *Trust No One? Conspiracy Theories in American History*, Dr. Markus Hünemörder (LMU München)

Quellensuche in der Amerika-Haus-Bibliothek

Lehrkräfte haben die Möglichkeit, sich bei einem individuellen Termin einen Überblick über die Print- und Online-Quellen zu einem bestimmten Rahmenthema zu verschaffen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Bibliothek beraten ausführlich und überprüfen gemeinsam mit den Lehrkräften, für welche Seminarthemen ausreichend Material zur Verfügung steht.

Lehrplan-Packages

Mit ausführlichen Materialzusammenstellungen zu häufig behandelten Themen in der Oberstufe (dreimal im Jahr, ausschließlich für Lehrkräfte) soll den Lehrerinnen und Lehrern die Unterrichtsvorbereitung erleichtert werden. Die Informationen sind für die eigene Fortbildung gedacht und teilweise auch für den unmittelbaren Einsatz im Unterricht geeignet.

Lehreraufsatzdienst

Der Lehreraufsatzdienst (drei Ausgaben pro Jahr, ausschließlich für Lehrkräfte) bietet eine Auswahl von aktuellen Artikeln aus amerikanischen Zeitschriften, die ebenfalls sowohl für den Unterricht selbst, als auch als Hintergrundinformation für Oberstufen-Lehrkräfte geeignet sind.

Schülervorträge

Die Vorträge beginnen alle um 17:30, eine Registrierung ist notwendig, der Eintritt für Schülerinnen und Schüler der Oberstufe und Lehrkräfte ist frei.

04.10.2010: *The Simpsons and Politics: Ex Pluribus Springfield*, Dr. Markus Hünemörder, (LMU München)

12.10.2010: *The Land of Dreams and the Island of Tears: Ellis Island and the Immigrant Experience throughout the 'Long' 19th Century*, Dr. Charlotte Lerg (Amerika-Institut der LMU München)

15.11.2010: *The Obama Presidency – Two Years After the Election*, Dr. Markus Hünemörder (LMU München)

10.12.2010, *Religion in the United States: History and Current Aspects*, Markus Faltermeier, M.A.

Die genauen Termine für die folgenden Vorträge im Frühjahr 2011 stehen noch nicht fest:

- *On How to Do the Right Thing: African-American Film in the 20th Century*, Dr. Kerstin Schmidt (Amerika-Institut der LMU München)
- *German Immigration to the United States*, Dr. Maren Roth (Amerika-Institut der LMU München)
- *Darwin's Dodos – Evolution, Creationism and (Religious?) Education in the United States*, Torsten Kathke, M.A.

Radio-Workshops

Schülerinnen und Schüler recherchieren in der Bibliothek des Amerika-Hauses, führen Interviews, erklären Sachverhalte, portraituren Personen der Zeitgeschichte, machen Umfragen – alles mit Mikrofon und Aufnahmegerät. Termine (jeweils von 9.00 bis 13.00 Uhr, Anmeldegebühr 5,00 €):

Mittwoch, 13. Oktober 2010

Mittwoch, 20. Oktober 2010

Mittwoch, 27. Oktober 2010

Recherchevormittage

Bei diesem Angebot (von 9 bis 12 Uhr, nach Terminabsprache, kostenfrei) wird den Schülerinnen und Schülern der gymnasialen Oberstufe gezeigt, wie sie die Amerika-Haus-Bibliothek am besten für ihre Seminararbeiten nutzen können. Die Schülerinnen und Schüler verschaffen sich einen Überblick über die Quellenlage zu ihrem Thema und können unter Anleitung erste Recherchen in den Online-Datenbanken durchführen.

Einführungsveranstaltungen

Schülerinnen und Schüler erhalten einen Überblick über den Bestand und die Recherchemöglichkeiten in der Amerika-Haus-Bibliothek (ca. 1 Stunde, nach Terminabsprache, kostenfrei). Die Schwellenangst wird genommen, und wer Lust hat, kommt ein zweites Mal während der Öffnungszeiten zur eigentlichen Recherche vorbei.

Neue Datenbank „Popular Culture Universe“

Eine wichtige Neuanschaffung optimiert die Recherche-Möglichkeiten in der Amerika-Haus-Bibliothek. Die Datenbank „Popular Culture Universe“ bietet Materialien zu Stichwörtern wie Internet, Film, Fernsehen, Musik, Mode, Fast Food, Comics und vielen anderen mehr.

Für alle **Registrierungen, Anmeldungen oder Fragen** kontaktieren Sie bitte das **Bibliotheks-Team** (Tel: 089 /55 25 37 20, bibliothek@amerikahaus.de; Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 13-17 Uhr, Mi. 13-20 Uhr).

Ich wünsche Ihnen einen guten Start ins neue Schuljahr und viel Freude und Erfolg für Ihre Arbeit im kommenden Jahr!

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Schinzel', written in a cursive style.

(i. A. Sabine Schinzel)